Chorus

GEWISS

Manuale di Installazione
Installation Manual
Handbuch für den Installateur
Manuel d'Installation
Manual para el Instalador
Manual para o Instalador
GW19304

24806480

Avvertenze generali

- Leggere attentamente le istruzioni, prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore;
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio;
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo;
- L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione del prodotto deve essere effettuata soltanto da personale tecnico qualificato ed opportunamente addestrato nel rispetto delle normative vigenti ivi comprese le osservanze sulla prevenzione infortuni;
- Operare in ambienti sufficientemente illuminati e idonei per la salute e utilizzare strumenti, utensili ed attrezzature in buono stato;
- Il dispositivo è adatto all'installazione da interno, esclusivamente in luoghi asciutti e non polverosi;
- Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento di calore;
- L'impianto elettrico dovrà essere realizzato in conformità con le normative in vigore nel paese di installazione;
- Prima di collegare le apparecchiature alimentate a tensione di rete accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione;
- Proteggere le apparecchiature alimentate a tensione di rete con un interruttore di rete onnipolare con una separazione dei contatti di almeno 3 mm;
- I conduttori dei cablaggi non utilizzati devono essere isolati.
- Per prevenire contatti accidentali, fascettare separatamente i cavi di collegamento alla rete e quelli dei segnali in bassissima tensione.
- Le schede elettroniche possono essere seriamente danneggiate dalle scariche elettrostatiche: qualora vi sia bisogno di maneggiarle indossare idonei indumenti e calzature antistatiche o, almeno, assicurarsi preventivamente di aver rimosso ogni carica residua toccando con la punta delle dita una superficie metallica connessa all'impianto di terra (es. lo chassis di un elettrodomestico);
- Saldare le giunzioni e la parte terminale dei fili onde evitare malfunzionamenti causati dall'ossidazione degli stessi;
- Al termine dell'installazione, verificare sempre il corretto funzionamento dell'apparecchiatura e dell'impianto nel suo insieme;
- Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, togliere l'alimentazione al dispositivo; nel caso di apparecchiature alimentate a tensione di rete togliere l'alimentazione, aprendo l'interruttore posto a monte dello stesso;
- In caso di guasto e/o cattivo funzionamento di un dispositivo, distaccarlo dall'alimentazione e non manometterlo;
- Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore e comunque utilizzare sempre i ricambi forniti da Gewiss s.p.a.;

L'apparecchio dovrà essere destinato unicamente all'uso per il quale è stato espressamente concepito.
Il mancato rispetto delle prescrizioni sopra elencate può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
SMALTIMENTO
Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.
Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente. Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti. Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.

General Precautions

- *Read the instructions carefully before starting installation and proceed as specified by the manufacturer;*
- *After removing the packaging, check the condition of the unit;*
- *The packaging items (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must not be handled by children as they may be dangerous;*
- *Installation, programming, commissioning and maintenance of the product must only be performed by qualified technicians who have been properly trained in compliance with current standards, including health and safety regulations;*
- *Operate in sufficiently lighted areas that are conducive to health and use tools, utensils and equipment that are in good working order;*
- *The device is suitable for indoor installation, exclusively in dry and non-dusty areas;*
- *Do not obstruct the openings or slots used for ventilation or heat disposal;*
- *The electrical system must comply with current standards in the country of installation;*
- *Before connecting the equipment powered by mains voltage, make sure that the rating plate data corresponds to that of the distribution network;*
- *Protect the equipment powered by mains voltage with an omnipolar switch with contacts separated by at least 3 mm;*
- *Wires belonging tocables that are not used must beinsulated.*
- *To prevent accidental contacts, clamp the network connection cables and the very low voltage signal cables separately.*
- *The electronic cards can be seriously damaged by discharges of static electricity: if they are to be handled, wear suitable clothing and anti-static footwear, or at least, ensure static electricity has been discharged by touching with the fingertip a metallic surface connected to the earth system (e.g. the chassis of a household appliance);*
- *Weld the joints and the ends of the wires to prevent malfunctions caused by wire oxidation;*
- *Upon completion of installation, always check for correct operation of the unit and the system as a whole;*
- *The installer must make sure that the information for the user, where applicable, is present and is delivered;*
- *Before performing any cleaning or maintenance operation, disconnect the power supply to the device; if the equipment is powered by mains voltage disconnect the power supply, opening the switch located upstream of it;*
- *In the case of device failure or malfunction, disconnect it from the power supply and do not tamper with it;*
- *Should the unit be in need of repair, contact only a technical support centre authorised by the manufacturer and always use spare parts provided by Gewiss s.p.a.;*

The equipment must only be used for the purpose for which it was explicitly designed.
Failure to follow the instructions provided above may compromise the unit's safety. The manufacturer declines all liability for any damage as a result of improper, incorrect or unreasonable use.

DISPOSAL
Do not litter the environment with packaging material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.
When the equipment reaches the end of its life cycle, avoid discarding in the environment. The equipment must be disposed of in compliance with current regulations, recycling its component parts wherever possible. Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and material acronym.

Allgemeine Hinweise

- Vor der Installation die Anweisungen aufmerksam lesen, und alle Arbeiten wie vom Hersteller angegeben ausführen.
- Das Gerät aus der Verpackung nehmen und seine Unversehrtheit kontrollieren.
- Die Verpackungsteile (Plastiktüten, Polystyrolschaum usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern gelassen werden, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Die Installation, die Programmierung, die Inbetriebnahme und die Wartung des Produkts dürfen nur non qualifiziertem und einschlägig ausgebildetem Fachpersonal unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und Unfallverhütungsmaßnahmen ausgeführt werden.
- In ausreichend beleuchteten und nicht gesundheitsschädigenden Räumen arbeiten und Instrumente und Werkzeuge in gutem Zustand benutzen.
- Die Vorrichtung eignet sich zur Installation in Gebäuden, ausschließlich in trockenen und staubfreien Umgebungen.
- Nicht die Öffnungen oder Schlitze zur Belüftung bzw. Wärmeableitung verschließen.
- Die Elektroanlage muss entsprechend den im Installationsland geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.
- Vor dem Anschluss der mit Netzspannung versorgten Geräte ist zu prüfen, ob die Daten des Typenschilds denen des Verteilernetzes entsprechen.
- Die netzgespeisten Geräte mit einem allpoligen Netzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm schützen.
- Unbenutzte Kabelleiterisolieren.
- Um ungewollten Kontakten vorzubeugen, die Netzanschlusskabel und die Niederspannung führenden Signalleitungen getrennt umbinden.
- Die Platinen können durch elektrostatische Entladungen schwer beschädigt werden: falls es notwendig sein sollte, sie zu berühren, geeignete Kleidung und antistatische Schuhe tragen oder sich zumindest vorher vergewissern, dass jede Restladung beseitigt wurde, indem man mit den Fingerspitzen eine Metalloberfläche berührt, die mit der Erdungsanlage verbunden ist (z.B. das Gehäuse eines Elektrogeräts).
- Die Verbindungsstellen und das Ende der Leiter verschweißen, um Störungen durch Oxidation derselben zu vermeiden.
- Nach Abschluss der Installationsarbeiten immer den korrekten Betrieb des Geräts und der gesamten Anlage prüfen.
- Der Installateur muss sich vergewissern, dass die Hinweise für den Benutzer, falls vorgesehen, auf den Geräten vorhanden sind.
- Vor allen Reinigungs- oder Wartungsarbeiten die Vorrichtung von der Spannung trennen. Im Falle von netzgespeisten Geräten die Versorgung abtrennen, indem der Schalter vor demselben geöffnet wird.
- Im Fall einer Störung und/oder eines fehlerhaften Betriebs eines Geräts, dieses sofort von der Stromversorgung trennen und keine unautorisierten Eingriffe durchführen.
- Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturarbeiten ausschließlich an eine vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle und benutzen sie in jedem Fall immer von Gewiss s.p.a. gelieferte Ersatzteile.

Das Gerät darf ausschließlich für die Zwecke benutzt werden, für die es ausdrücklich konzipiert wurde.
Die Nichtbeachtung der oben angeführten Vorschriften kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen, falschen oder unvernünftigen Gebrauch verursacht werden.
ENTSORGUNG
Sicherstellen, dass das Verpackungsmaterial nicht die Umwelt belastet, sondern den geltenden Vorschriften des Bestimmungslandes entsprechend entsorgt wird.
Das nicht mehr benutzbare Gerät umweltfreundlich entsorgen. Die Entsorgung des Geräts hat gemäß den geltenden Vorschriften zu erfolgen und es ist vorzugsweise eine Wiederverwertung der Bauteile vorzusehen. Die wieder verwertbaren Bauteile sind mit dem betreffenden Symbol und Materialzeichen versehen.

Avertissements généraux

- *Lire attentivement les instructions avant de commencer l'installation et effectuer les opérations comme spécifié par le fabricant;*
- *Après l'avoir déballé, vérifier que l'appareil soit en bon état;*
- *Ne pas laisser les éléments d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, etc.) à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger;*
- *L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien du produit ne doivent être effectués que par du personnel technique qualifié et spécialisé, en respectant les normes en vigueur, y compris celles en matière de prévention des accidents;*
- *Travailler dans des lieux salubres et suffisamment éclairés et n'utiliser que des outils et instruments en bon état;*
- *Le dispositif est adapté pour l'installation à l'intérieur, exclusivement dans des lieux secs et non poussiéreux;*
- *Ne pas obstruer les ouvertures ou les fissures de ventilation ou d'élimination de chaleur;*
- *L'installation électrique devra être réalisée en conformité aux normes en vigueur dans le pays d'installation;*
- *Avant de raccorder les appareils, contrôler que les indications reportées sur la plaque correspondent à celles du réseau électrique;*
- *Protéger les appareils alimentés avec tension de réseau avec un interrupteur de réseau omnipolaire avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm;*
- *Les conducteurs descâblages qui ne sont pas utilisésdoivent être isolés.*
- *Pour éviter les contacts accidentels, serrer séparément les câbles de branchement au réseau et ceux des signaux en très basse tension.*
- *Les décharges électrostatiques peuvent causer de sérieux dommages aux cartes électroniques : avant de les manipuler, porter des vêtements adéquats et des chaussures antistatiques, ou éliminer préalablement toute charge résiduelle en touchant avec la pointe des doigts une surface métallique reliée à la ligne de terre (ex : châssis d'un électroménager).*
- *Souder les jonctions et la partie terminale des fils afin d'éviter des dysfonctionnements dérivant de l'oxydation de ceux-ci;*
- *À la fin de l'installation, toujours contrôler le bon fonctionnement de l'appareil et de toute l'installation;*
- *L'installateur doit contrôler que les informations utiles à l'utilisateur soient présentes et fournies;*
- *Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, couper l'alimentation électrique du dispositif ; en cas d'appareils alimentés avec tension de réseau, couper l'alimentation en ouvrant l'interrupteur situé en amont de ceux-ci;*
- *En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement d'un dispositif, le débrancher du réseau électrique, sans tenter aucune réparation;*
- *Pour toute réparation, adressez-vous uniquement à un centre d'assistance technique agréé par le fabricant et dans tous les cas utiliser toujours des pièces de rechange fournies par Gewiss s.p.a.;*

L'appareil n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.
Le non-respect des prescriptions susmentionnées pourrait compromettre la sécurité de l'appareil.
Le fabricant ne pourra dans tous les cas être retenu responsable des dommages dérivant d'une utilisation incorrecte ou erronée.
ELIMINATION
S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.
À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature. L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.
Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

Advertencias generales

- Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación, y realice las intervenciones tal y como especifica el fabricante;
- Tras haberlo sacado de su embalaje, compruebe el buen estado del aparato;
- Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños, ya que son potenciales fuentes de peligro;
- La instalación, la programación, la puesta en servicio y el mantenimiento del producto deben ser efectuados solamente por personal técnico cualificado que cuente con la formación pertinente, cumpliendo las normativas vigentes, incluidas las normas de prevención de accidentes;
- Trabaje en entornos suficientemente iluminados e idóneos para la salud, y utilice herramientas, utensilios y equipamiento en buen estado;
- El dispositivo debe instalarse únicamente en interiores secos y no polvorientos;
- No obstruya las aberturas o ranuras de ventilación o evacuación de calor;
- La instalación eléctrica deberá realizarse conforme a las normativas vigentes en el país de instalación;
- Antes de conectar los aparatos alimentados con tensión de red, asegúrese de que los datos de placa correspondan a los de la red de distribución.
- Proteja los aparatos alimentados con tensión de red mediante un interruptor de red omnipolar con una separación entre contactos de al menos 3 mm;
- Es preciso aislar losconductores de los cableados noutilizados.
- Para evitar contactos accidentales, sujete con abrazaderas, por separado, los cables de conexión a la red eléctrica y los de las señales a muy baja tensión.
- Las tarjetas electrónicas pueden sufrir graves daños por descargas electroestáticas: siempre que se necesite manipularlas, póngase prendas y calzado antiestáticos o, al menos, asegúrese previamente de haber eliminado toda carga residual tocando con la punta de los dedos una superficie metálica conectada a la instalación de tierra (ej.: el bastidor de un electrodoméstico);
- Suelde las junturas y la parte terminal de los hilos para evitar funcionamientos defectuosos causados por su oxidación;
- Al final del proceso de instalación, compruebe el correcto funcionamiento del equipo y de la instalación en su conjunto;
- El instalador debe asegurarse de que la información para el usuario, donde esté previsto, esté presente y se entregue a este.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, corte la alimentación del dispositivo; en caso de aparatos alimentados con tensión de red, corte la alimentación abriendo el interruptor situado aguas arriba de él;
- En caso de avería y/o funcionamiento defectuoso de un dispositivo, desconéctelo de la alimentación y no lo manipule;
- Si es necesario efectuar reparaciones, acuda únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el fabricante, y en cualquier caso utilice siempre los recambios suministrados por Gewiss s.p.a.;

El aparato deberá destinarse únicamente al uso para el que ha sido expresamente concebido.
El incumplimiento de las anteriores instrucciones puede poner el peligro la seguridad del aparato.
En cualquier caso, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por posibles daños derivados de usos impropios, incorrectos o irrazonables.
ELIMINACION
Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.
Al final del ciclo de vida del aparato evítese que éste sea tirado al medioambiente.
La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.
En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

Advertências gerais

- *Leia com atenção as instruções, antes de iniciar a instalação e efectue as operações conforme o especificado pelo fabricante;*
- *Após ter removido a embalagem certifique-se de que o aparelho está íntegro;*
- *Os elementos da embalagem (sacos de plástico, isopor, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são fontes potenciais de perigo;*
- *A instalação, a programação, a colocação em serviço e a manutenção do produto devem ser efectuadas apenas por pessoal técnico qualificado e com formação adequada, cumprindo as normas em vigor, inclusive as disposições sobre a prevenção de acidentes;*
- *Trabalhe em ambientes suficientemente iluminados e adequados para a saúde e utilize instrumentos, ferramentas e equipamentos em bom estado;*
- *O dispositivo è próprio para a instalação em interiores, exclusivamente em local seco e sem poeiras;*
- *Não obstrua as aberturas ou fendas de ventilação ou de eliminação de calor;*
- *A instalação eléctrica tem de ser realizada em conformidade com as normas em vigor no país de instalação;*

- *Antes de ligar os dispositivos alimentados com a tensão de rede verifique se os dados da placa correspondem aos da rede de distribuição;*
- *Proteja os dispositivos alimentados com tensão de rede com um interruptor de rede unipolar com uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm;*
- *Os condutores dosconectores não utilizados devemser isolados.*
- *Para prevenir contactos acidentais, aplicar braçadeiras para separar os cabos de ligação à rede e os cabos dos sinais em baixíssima tensão.*
- *As placas electrónicas podem ser danificadas seriamente pelas descargas electrostáticas: se for necessário manuseá-las, use roupas idóneas e calçado antiestático ou, pelo menos, verifique previamente de ter removido qualquer carga residual tocando com a ponta dos dedos numa superfície metálica conectada à instalação de terra (ex. o chassis de um electrodoméstico);*
- *Solde as junções e a parte terminal dos fios a fim de evitar falsos alarmes causados pela oxidação dos mesmos;*
- *No fim da instalação verifique sempre o funcionamento correcto do equipamento e da instalação no seu conjunto;*
- *O instalador deve certificar-se de que as informações para o utilizador, se previstas, estão presentes e são entregues;*
- *Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o dispositivo da rede de alimentação eléctrica; no caso de dispositivos alimentados com tensão de rede corte a alimentação, abrindo o interruptor situado antes dos mesmos;*
- *No caso de avaria e/ou mau funcionamento de um dispositivo, desligue-o da alimentação e não o abra;*
- *Para a eventual reparação dirija-se apenas a um centro de assistência técnica autorizado pelo fabricante e utilize sempre as peças de reposição fornecidas pela Gewiss s.p.a.;*

O aparelho deve ser destinado unicamente ao uso para o qual foi expressamente concebido.

O não cumprimento dos conselhos enumerados acima pode comprometer a segurança do aparelho.

O fabricante não pode, em todo o caso, ser considerado responsável por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, errados e irracionais.

ELIMINAÇÃO

Assegure-se que o material da embalagem não seja abandonado no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de uso do produto.

No fim do ciclo de vida do aparelho evite que o mesmo seja abandonado no ambiente. A eliminação do equipamento deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem dos seus componentes. Nos componentes, para os quais é prevista a eliminação com reciclagem, está indicado o símbolo e a sigla do material.

IT - ALIMENTATORE-RIPETITORE

Unità di ripetizione audio, video e dati per linee principali 2 fili.

Permette l'estensione del sistema 2 fili in termini di distanze e quantità di derivati interni. L'alimentatore GW19304, inoltre, è in grado di fornire l'alimentazione ai derivati interni direttamente dal BUS.

Funzioni principali

- Collegamento di max. 200 citofoni.
- Collegamento di max. 100 videocitofoni di cui solo 1 attivo.
- Collegamento di 2 amplificatori GW19311 in impianti 2 fili.
- Compensazione della capacità di linea in ingresso e in uscita fino a 1 km.
- Compensazione automatica della linea video fino a -26 dB in ingresso.
- Collegamento in serie fino a 2 GW19304.
- Collegamento in parallelo fino a 50 GW19304 in impianti con alimentatori GW19301 o GW19351, 25 GW19304 se collegato dopo una targa Karalis o Aesis.

EN - POWER SUPPLY-REPEATER

Unit repeating audio, video and data signals for main 2 wires lines. Enables 2 wires systems to be extended in terms of distances and number of receivers. Besides, the power supplier GW19304 is able to provide power to receivers directly from BUS.

Main functions

- Connection of max. 200 handsets.
- Connection of max. 100 monitors of which only 1 is active.
- Connection of 2 signal boosters GW19311 in installations 2 wires.
- Compensation of incoming and outgoing line capacity up to 1 km.
- Automatic compensation of incoming video line up to -26 dB.
- Serial connection of up to 2 GW19304 units.
- Parallel connection of up to 50 GW19304 units in installations with power supply GW19301 or GW19351, 25 GW19304 if connected after an entry panel Karalis or Aesis.

DE - NETZGERÄT-VERSTÄRKER

Audio-, Video- und Datenwiederholungseinheit für Hauptleitungen 2-Draht. Ermöglicht die Ausweitung des Systems 2-Draht im Hinblick auf die Entfernungen und Menge der Innensprechstellen. Das Netzgerät GW19304, ist ausserdem in der Lage die Innensprechstellen direkt von BUS zu versorgen.

Hauptfunktionen

- Anschluss von max. 200 Sprechgeräten.
- Anschluss von max. 100 Videosprechgeräten davon ist nur 1 aktiviert.
- Anschluss von 2 Verstärkern GW19311 in den Anlagen 2-Draht.
- Ausgleich der Kapazität der ein- und ausgehenden Leitung bis zu 1 km.
- Selbstausgleich der Videoleitung bis zu -26 dB am Eingang.
- Serienanschluss bis zu 2 GW19304.
- Parallelanschluss bis zu 50 GW19304 In Anlagen mit Netzgerät GW19301 oder GW19351, 25 GW19304 wenn es nach dem Schild Karalis oder Aesis angeschlossen ist.

FR - ALIMENTATEUR-RÉPÉTEUR

Unité de répétition audio, vidéo et de données pour les lignes principales 2 fils. Elle permet d'agrandir le système 2 fils en termes de distances et de quantité de postes intérieurs. L'alimentateur GW19304, en outre, est en mesure de fournir l'alimentation aux postes internes directement par le BUS.

Fonctions principales

- Branchement de 200 portiers électroniques maxi.
- Branchement de 100 portiers vidéo maxi dont 1 seul actif.
- Branchement de 2 amplificateurs GW19311 sur installations 2 fils.
- Compensation de la capacité de ligne en entrée et en sortie jusqu'à 1 km.
- Compensation automatique de la ligne vidéo jusqu'à -26 dB en entrée.
- Branchement en série jusqu'à 2 GW19304.
- Branchement en parallèle jusqu'à 50 GW19304 sur installations avec alimentateurs GW19301 ou GW19351, 25 GW19304 si branché après une platine Karalis ou Aesis.

ES - ALIMENTADOR-REPETIDOR

Unidad repetidora audio, vídeo y datos para líneas principales 2 cables. Permite ampliar el sistema 2 cables en cuanto a distancias y número de derivados internos. El alimentador GW19304, además, es capaz de suministrar alimentación a los derivados internos directamente de los BUS.

Funciones principales

- Conexión de a lo sumo 200 porteros electrónicos.
- Conexión de a lo sumo 100 videoporteros de los que sólo 1 activo.
- Conexión de 2 amplificadores GW19311 en instalaciones 2 cables.
- Compensación de la capacidad de línea en entrada y en salida hasta 1 km.
- Compensación automática de la línea vídeo hasta -26 dB en entrada.
- Conexión en serie de hasta 2 GW19304.
- Conexión en paralelo de hasta 50 GW19304 en instalaciones con alimentadores GW19301 o GW19351, 25 GW19304 si se conecta después de una placa Karalis o Aesis.

PT - ALIMENTADOR-REPETIDOR

Unidade de repetição áudio, vídeo e dados para linhas principais 2 cabos. Permite a extensão do sistema 2 cabos em termos de distâncias e quantidade de derivados internos. O alimentador GW19304, além disso, é capaz de fornecer a alimentação aos derivados internos directamente pelo BUS.

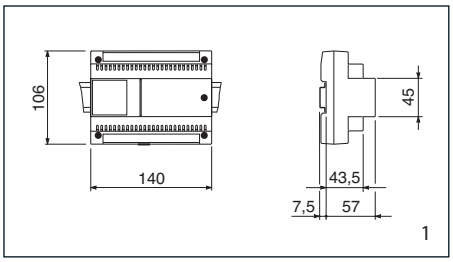
Funções principais

- Ligação de máx. 200 telefones.
- Ligação de máx. 100 monitores dos quais apenas 1 activo.
- Ligação de 2 amplificadores GW19311 em instalações 2 cabos.
- Compensação da capacidade de linha em entrada e em saída até 1 km.
- Compensação automática da linha vídeo até -26 dB em entrada.
- Ligação em série até 2 GW19304.
- Ligação em paralelo até 50 GW19304 em instalações com alimentadores GW19301 ou GW19351, 25 GW19304 se ligado após uma placa Karalis ou Aesis.

IT - INSTALLAZIONE
EN - INSTALLATION

DE - INSTALLATION
FR - INSTALLATION

ES - INSTALACIÓN
PT - INSTALAÇÃO



IT

- **L'alimentatore deve essere installato SEMPRE in orizzontale.**
- L'apparecchio è installabile su guida DIN (EN 50022) in un apposito quadro elettrico.
- Per le dimensioni di ingombro vedere la figura 1.

NOTA. Provvedere ad una corretta areazione nel caso l'alimentatore venga installato in un contenitore metallico.

EN

- **The power supplier must ALWAYS be installed horizontally.**
- The device can be installed on a DIN rail (EN 50022) in an appropriate electric panel.
- For the overall dimensions see figure 1.

NOTE. Proper ventilation is required if the power supplier is installed in a metal container.

DE

- **Das Netzgerät muss IMMER horizontal installiert werden.**
- Das Gerät kann auf einer DIN-Schiene (EN 50022) in einem eigens vorgesehenen Schaltschrank.
- Für die Abmessungen siehe die Abbildung 1.

HINWEIS Falls das Netzgerät in einem Metallgehäuse installiert wird, für ausreichende Belüftung sorgen.

FR

- **L'alimentateur doit TOUJOURS être installé à l'horizontale.**
- L'appareil peut être installé sur rail DIN (EN 50022) dans un tableau électrique prévu à cet effet.
- Pour les dimensions hors tout, voir la fig. 1.

NOTE. Pourvoir à une correcte aération au cas où l'alimentateur serait installé dans un boîtier métallique.

ES

- **El alimentador debe instalarse SIEMPRE en horizontal.**
- El aparato puede instalarse en guía DIN (EN 50022) dentro de un cuadro eléctrico adecuado.
- Para las medidas necesarias vea la figura 1.

NOTA. Garantice una correcta ventilación si se instala el alimentador en una caja metálica.

PT

- **O alimentador deve ser instalado SEMPRE na horizontal.**
- O aparelho pode ser instalado na guia DIN (EN 50022), num quadro eléctrico específico.
- Para as dimensões totais veja a figura 1.

NOTA. Providencie uma ventilação adequada se o aparelho for instalado numa caixa metálica.

IT - CARATTERISTICHE TECNICHE
EN -TECHNICAL FEATURES

DE - TECHNISCHE DATEN
FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

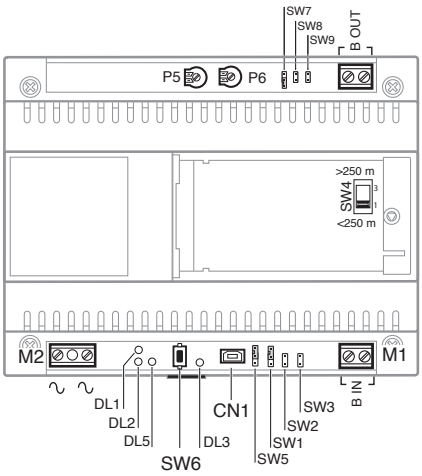
ES - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
PT - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentazione-Power supply-Stromversorgung	**Alimentation-Alimentación-Alimentação**	230 VAC 50÷60 Hz
Corrente assorbita-Input current-Stromaufnahme	**Courant absorbé-Corriente absorbida-Corrente consumida**	I_{AC}^{max} =160 mA_{AC}
Potenza assorbita-Power consumption-Leistungsaufnahme	**Puissance absorbée-Potencia absorbida-Potência absorvida**	30 W max
Alimentazione derivati interni mediante BUS - Receiver power supply through BUS - Stromversorgung Außenstation und Zubehörelemente	**Alimentation postes intérieurs moyennant bus - Alimentación derivados internos mediante bus - Alimentação derivados internos por meio de BUS**	20 VDC 0,8A-0,2A 1'/3'
Dimensioni-Dimensions-Maße	**Dimensions-Dimensiones-Dimensões**	8 DIN
Temperatura di stoccaggio-Storage temperature-Lagerungstemperatur	**Température de stockage-Temperatura de almacenamiento-Temperatura de armazenagem**	-25 °C + 70 °C
Temperatura di funzionamento-Operating temperature-Betriebstemperatur	**Température de fonctionnement -Temperatura de funcionamiento-Temperatura de funcionamento**	0 °C +35 °C
Grado IP-IP Degree-IP-Grad	**Degré IP-Grado IP-Grau IP**	IP 30

IT - MORSETTIERE
EN - TERMINAL BOARDS

DE - KLEMMENBRETTER
FR - BORNIERS

ES - BORNERAS
PT - RÉGUAS DE BORNES



	IT	DE	ES
M2 ~ ~	Rete (*)	Netz (*)	Red (*)
M1 BIN	Ingresso linea 2 fili	Eingang Leitung 2-Draht	Entrada línea 2 cables
M3 BOUT	Uscita linea bus 2 fili	Ausgang Leitung 2-Draht	Salida línea 2 cables

(*) L'apparecchio è protetto elettronicamente contro sovraccarichi e cortocircuiti.

(*) Das Gerät ist vor Überlastungen und Kurzschlüssen elektronisch geschützt.

(*) El aparato incluye protección electrónica contra sobrecargas y cortocircuitos.

	EN	FR	PT
M2 ~ ~	Mains (*)	Réseau (*)	Rede (*)
M1 BIN	2 wires line input	Entrée ligne 2 fils	Entrada linha 2 cabos
M3 BOUT	2 wires line output	Sortie ligne 2 fils	Saída linha 2 cabos

(*) The appliance is electronically protected against overloads and short circuits.

(*) L'appareil est protégé électroniquement contre les surcharges et les courts-circuits.

(*) O aparelho está protegido electronicamente contra sobrecargas e curtos-circuitos.

Funzione dei connettori CN1	Function of connectors CN1	Funktion der Steckverbinder CN1	Fonction des connecteurs CN1	Función de los conectores CN1	Função dos conectores CN1
MINI USB: Connettore per un eventuale aggiornamento firmware del dispositivo. Non permette la programmazione dell'impianto.	MINI USB: to connect for device firmware updates. It does not allow for installation programming.	MINI USB: Im Falle einer Firmware-Aktualisierung des Gerätes anschließen. Die Programmierung der Anlage ist damit nicht möglich.	MINI USB: connecter en vue d'une éventuelle mise à niveau macro-logicielle du dispositif. Ne permet pas la programmation de l'installation.	MINI USB: conectar para actualizar el firmware del dispositivo en caso necesario. No permite programar la instalación.	MINI USB: ligar para a eventual atualização do firmware do dispositivo. Não permite a programação do sistema.

	Regolazioni	Adjustments	Einstellungen	Réglages	Regulaciones	Regulações
P5	Livello audio verso il posto esterno	Volume heard at entry panel	Tonstärke zur Außenstation	Niveau audio vers le poste extérieur	Nivel del audio hacia la placa exterior	Nível áudio para a placa botoneira
P6	Livello audio verso i derivati interni	Volume heard through receivers	Tonstärke zu den Innensprechstellen	Niveau audio vers les postes intérieurs	Nivel del audio hacia los derivados internos	Nível áudio para os derivados internos

	Funzione del jumper	Jumper function	Funktion der Verbindungsdrähte	Fonction des jumper	Función de los jumpers	Função dos jumpers
SW1-SW2 SW3	Compensazione della linea di ingresso (BIN)	Compensating the incoming line (BIN)	Ausgleich der eingehenden Leitung (BIN)	Compensation de la ligne en entrée (BIN)	Compensar la línea en entrada (BIN)	Compensação da linha em entrada (BIN)
SW7-SW8 SW9	Compensazione della linea di uscita (BOUT)	Compensating of the output line (BOUT)	Ausgleich der Ausgangsleitung (BOUT)	Compensation de la ligne de sortie (BOUT)	Compensar la línea de salida (BOUT)	Compensação da linha de saída (BOUT)
SW4	Compensazione linea totale	Compensating for the entire length	Ausgleich der Gesamtlänge	Compensation de la longueur totale	Compensar la longitud total	Compensação do comprimento total
SW5	Aggiornamento firmware tramite USB	Firmware update via USB	Aktualisierung der Firmware mittels USB	Mise à niveau micrologiciel à travers USB	Actualización del firmware por USB	Atualização do firmware através de USB
SW6	Procedura di Reset	Reset procedure	Reset-vorgang	Procedure de reinitialisation	Procedimiento de reset	Processo de reset

IT - CONFIGURAZIONE LUNGHEZZA LINEE
EN - LINE LENGTH CONFIGURATION
DE - LÄNGENKONFIGURATION DER LEITUNGEN
FR - PARAMÉTRAGE LONGUEUR DES LIGNES
ES - CONFIGURACIÓN LONGITUD LÍNEAS
PT - CONFIGURAÇÃO COMPRIMENTO LINHAS

- **Compensazione linea 2 fili totale connessa sulla linea BIN morsettiera M1 (l'apparecchio viene fornito con tutti i ponticelli in posizione OFF);**
- ***Compensation of total line 2 wires connected on line BIN terminal block M1 (the unit comes supplied with all jumpers set to OFF);***
- **Ausgleich der Gesamtleitung 2-Draht, Anschluss an die Leitung BIN Klemmleiste M1 (das Gerät wird mit allen Überbrückungsklemmen auf OFF geliefert);**
- ***Compensation de la ligne totale 2 fils connectée sur la ligne BIN bornier M1 (l'appareil est fourni avec tous les cavaliers en position OFF);***
- **Compensación línea total 2 cables conectada a la línea BIN bornera M1 (el aparato es suministrado con todos los puentes en posición OFF);**
- ***Compensação linha total 2 cabos conectada na linha BIN painel de terminais M1 (o aparelho é fornecido com todas as pontes na posição OFF);***

Lunghezza totale - Total length Gesamtlänge - Longueur totale Longitud total - Comprimento total	**SW1**	**SW2**	**SW3**
150 m			
150 ÷ 350 m			
350 ÷ 650 m			
650 ÷ 1000 m			

- **Compensazione linea 2 fili entrante nel GW19304 e proveniente da alimentatore GW19351 (o GW19301), da targa serie Karalis o Aesis o da GW19304 precedente (l'apparecchio viene fornito con un interruttore a slitta SW4 nella posizione 1).**
- ***Compensation of 2-wire line incoming into GW19304 and outcoming from the power supply GW19351 (or GW19301), Karalis or Aesis entry panel or the previous GW19304 (the device is supplied with a 4-way slide switch set to position 1).***
- **Ausgleich der 2-Draht-Leitung gehend zu GW19304 und kommend aus dem Netzgerät GW19351 (oder GW19301), dem Tableau der Serie Karalis oder Aesis, oder dem vorherigen GW19304 (das Gerät wird mit einem Schiebeschalter SW4 in der Position 1 geliefert)**
- ***Compensation de la ligne 2 fils entrant en GW19304 et provenant de l'alimentateur GW19351 (ou GW19301), da platine série Karalis ou Aesis, ou da GW19304 précédent (l'appareil est fourni avec un interrupteur à glissière SW4 en position 1)***
- **Compensación línea 2 cables entrante en GW19304 y proveniente de alimentador GW19351 (o GW19301), de placa externa serie Karalis o Aesis, o de GW19304 precedente (el aparato incluye de serie un interruptor de corredera SW4 en la posición 1);**
- ***Compensação linha 2 cabos na entrada GW19304 e a partir de alimentador GW19351 (ou GW19301), de placa serie Karalis o Aesis, o de GW19304 prévio (o aparelho é fornecido com um interruptor de corrediça SW4 na posição 1);***

Lunghezza totale - Total length Gesamtlänge - Longueur totale Longitud total - Comprimento total	**SW4**
0 ÷ 250 m	>250 m <250 m
250 ÷ 500 m	>250 m <250 m

- **Compensazione linea 2 fili totale connessa sulla linea BOUT morsettiera M3 (l'apparecchio viene fornito con tutti i ponticelli in posizione OFF);**
- ***Compensation of total line 2 wires connected on line BOUT terminal block M3 (the unit comes supplied with all jumpers set to OFF*);**
- **Ausgleich der Gesamtleitung 2-Draht, Anschluss an die Leitung B OUT Klemmleiste M3 (das Gerät wird mit allen Überbrückungsklemmen auf OFF geliefert);**
- ***Compensation de la ligne totale 2 fils connectée sur la ligne BOUT bornier M3 (l'appareil est fourni avec tous les cavaliers en position OFF);***
- **Compensación línea 2 cables total conectada a la línea BOUT bornera M3 (el aparato es suministrado con todos los puentes en posición OFF);**
- ***Compensação linha total 2 cabos conectada sobre a linha BOUT painel de terminais M3 (o aparelho é fornecido com todas as pontes na posição OFF);***

Lunghezza totale - Total length Gesamtlänge - Longueur totale Longitud total - Comprimento total	**SW7**	**SW8**	**SW9**
150 m			
150 ÷ 350 m			
350 ÷ 650 m			
650 ÷ 1000 m			

- **ATTENZIONE**. Nel calcolo delle distanze bisogna considerare anche il numero dei distributori e derivatori collegati
- ***WARNING.*** *When calculating distances, you must also allow for the number of distributors and shunts connected*
- **ACHTUNG.** Bei der Berechnung der Abstände ist auch die Anzahl der angeschlossenen Verteiler und Abzweiger zu berücksichtigen
- ***ATTENTION.*** *lors du calcul des distances, il faut également tenir compte du nombre de distributeurs et dérivateurs branchés*
- **ATENCIÓN.** En el cálculo de las distancias cabe considerar también el número de distribuidores y derivadores conectados
- ***ATENÇÃO.*** *No cálculo das distâncias é necessário considerar também o número dos distribuidores e derivadores ligados*

Distributori/Derivatori Distributors/Shunts Verteiler/Abzweiger Distributeurs/dérivateurs Distribuidores/Derivadores Distribuidores/Derivadores	**Lunghezza linea equivalente** Equivalent line length Gleichwertige Leitungslänge Longueur ligne équivalente Longitud línea equivalente Comprimento linha equivalente
GW19306	50 m

IT - LED
EN -LED

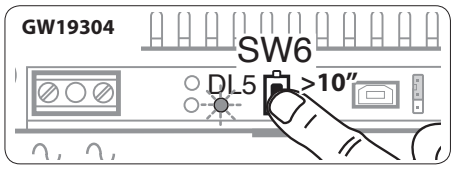
DE - LED
FR - LED

ES - LED
PT - LED

	Simbologia LED	LED symbology	LED-Zeichen	Symboles LED	Significado LED	Símbolos dos LEDs
●	Acceso	On	An	Allumé	Encendido	Aceso
✳	Lampeggio	Flashing	Blinken	Clignotement	Parpadeo	Intermitente

	Colore-Colour-Farbe-Couleur-Color-Cor	Stato-Status-Zustand-État-Estado-Status	Significato-Meaning-Bedeutung-Signification-Significado-Significado
DL1	Rosso/Red/Rot/Rouge/Rojo/Vermelho	✳	Trasmissione dati in corso verso derivati interni (BOUT)/Transmission of data to internal extensions in progress (BOUT)/Datenübertragung zu den Innensprechstellen (BOUT) läuft/ Transmission des données en cours vers dérivés internes (BOUT)/ Transmisión de datos en curso hacia derivados internos (BOUT)/Transmissão de dados em curso para os derivados internos (BOUT)
DL2	Rosso/Red/Rot/Rouge/Rojo/Vermelho	✳	Trasmissione dati in corso verso alimentatore o posto esterno (BIN)/Transmission of data to the PSU or entry panel in progress (BIN)/Datenübertragung zum Netzteil oder zur Außenstation (BIN) läuft/Transmission des données en cours vers alimentateur ou poste externe (BIN)/Transmisión de datos en curso hacia alimentador o placa externa (BIN)/Transmissão de dados em curso para o alimentador ou a placa botoneira (BIN)
DL3	Verde-Green-Grün-Vert-Verde-Verde	●	USB collegata/USB connected/USB angeschlossen/USB raccordée/USB conectado/USB ligada
DL5	Giallo-Yellow-Gelb-Jaune-Amarillo-Amarelo	✳	Reset memoria dati in corso/Memory reset in progress/Reset des Datenspeichers läuft/Réinitialisation mémoire données en cours/Reset de la memoria de datos en curso/Reset da memória de dados em curso

IT - PROCEDURA DI RESET
EN - RESET PROCEDURE



①

DE - RESET-VORGANG
FR - PROCEDURE DE REINITIALISATION

- Premere e mantenere premuto il tasto SW6 per almeno 10 secondi fino al termine del lampeggio del led DL5 ①. Rilasciare il pulsante. L'avvenuta disabilitazione della funzione è confermata dall'accensione per 2 secondi del led DL5.

- Hold down the SW6 key for at least 10 seconds until the DL5 stop flashing ①. Release the key. The function disabling is confirmed by the DL5 lighting up for 2 seconds.

- Die Taste SW6 drücken und mindestens 10 Sek. gedrückt halten bis die Led-Anzeige DL5 ① aufhört zu blinken. Die Taste wieder loslassen. Die Deaktivierung der Funktion wird bestätigt, indem die Led-Leuchte DL5 für 2 Sekunden aufleuchtet.

- Appuyer et maintenir enfoncée la touche SW6 pendant au moins 10 secondes jusqu'à ce que ne clignote plus la led DL5 ①. Relâcher le bouton. La désactivation de la fonction est confirmée par l'allumage pendant 2 secondes de la led DL5.

- Mantenga pulsado el botón SW6 durante al menos 10 segundos hasta que deje de parpadear el led DL5 ①. Suelte el botón. La deshabilitación de la función se confirma con el encendido del led DL5 durante 2 segundos.

- Prima e mantenha premida a tecla SW6 durante pelo menos 10 segundos até deixar de piscar o led DL5 ①. Solte a tecla. A inibição da função é confirmada pelo acendimento durante 2 segundos do led DL5.

ES - PROCEDIMIENTO DE RESET
PT - PROCESSO DE RESET

COLLEGAMENTO DI MASSIMO DUE ALIMENTATORI/RIPETITORI GW19304 IN CASCATA IN IMPIANTI CITOFONICI O VIDEOCITOFONICI.

La distanza massima con alimentazione su BUS: 100 m tra alimentatore e ultimo derivato interno videocitofonico (con cavo GW19391).

Nota. Solo con l'alimentazione locale dei derivati interni videocitofonici sono raggiungibili 250 m.

CASCADE CONNECTION OF UP TO TWO GW19304 POWER SUPPLIERS/REPEATERS IN AUDIO OR VIDEO ENTRY CONTROL INSTALLATIONS.

Maximum distance with BUS supply: 100 m between the power supplier and the last audio/monitor receiver (with cable GW19391).

Note. Only with local power supply of the audio/monitor user extensions can 250 m be reached.

KASKADENSCHALTUNG VON MAXIMAL ZWEI NETZGERÄTEN/ VERSTÄRKERN GW19304 IN HAUS- ODER VIDEOSPRECHANLAGEN.

Max. Distanz mit BUS-Versorgung: 100 m zwischen Netzgerät und letzter Video-Innensprechstelle (mit Kabel GW19391).

Anmerkung. Allein mit der örtlichen Versorgung der Innensprechstel-len der Videosprechanlagen können 250 m erreicht werden.

RACCORDEMENT DE DEUX ALIMENTATEURS/ RÉPÉTEURS GW19304 MAXIMUM EN CASCADE DANS DES INSTALLATIONS DE PORTIERS ÉLECTRONIQUES OU DE PORTIERS VIDÉO.

Distance maximum avec l'alimentation sur BUS: 100 m en alimentateur et dernier poste interne du portier vidéo (avec câble GW19391).

Remarque. Uniquement avec l'alimentation locale des postes intérieurs des portiers vidéo peuvent être atteints 250 m.

CONEXIÓN DE A LO SUMO DOS ALIMENTADORES/REPETIDORES GW19304 EN CASCADA EN INSTALACIONES DE PORTERO ELECTRÓNICO O DE VIDEOPORTERO.

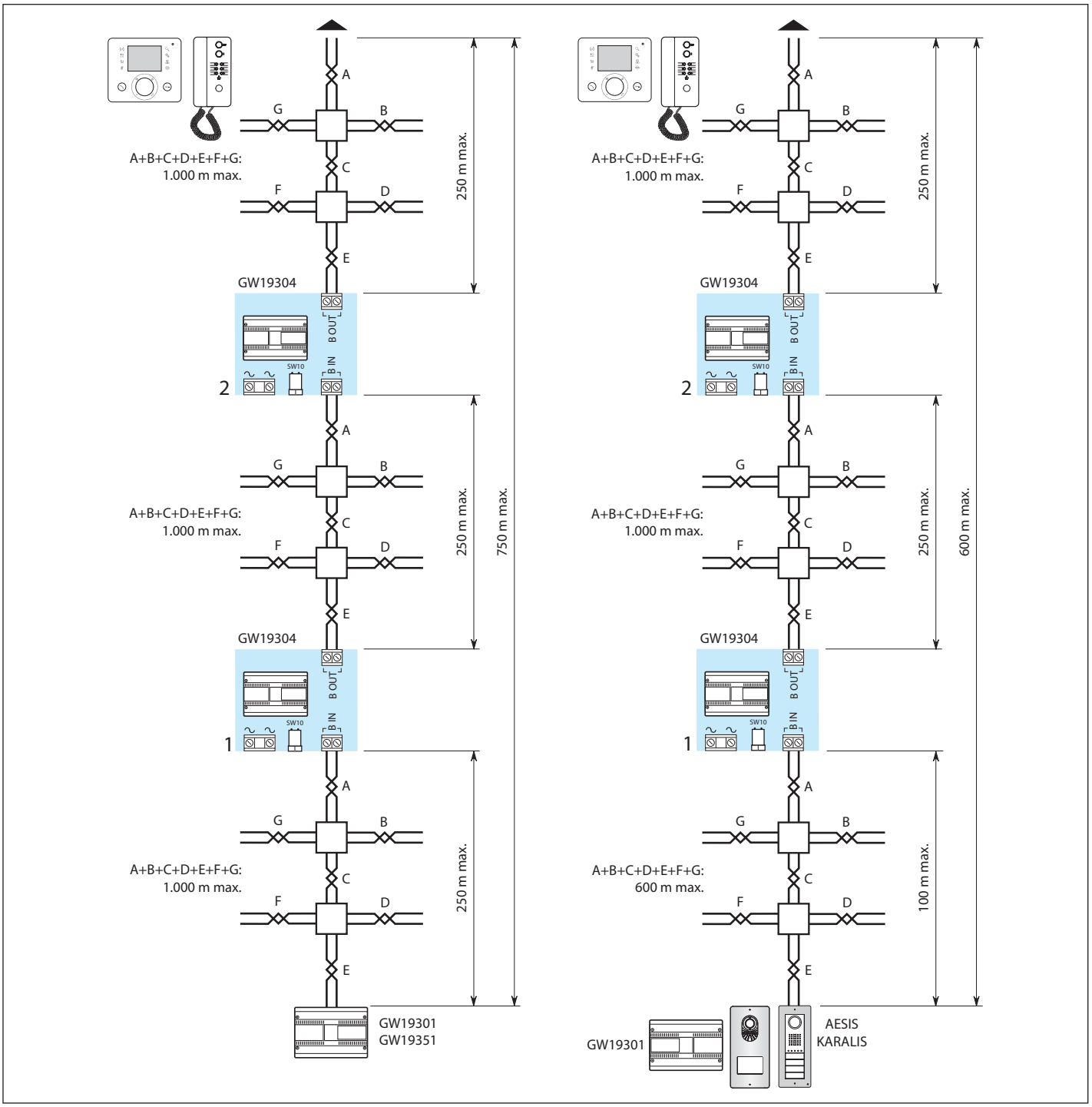
Distancia máxima con alimentación a BUS: 100 m entre alimentador y último derivado interno de videoportero (con cable GW19391).

Nota. Sólo con alimentación local de los derivados internos de video portero es posible alcanzar los 250 m.

LIGAÇÃO DE MÁXIMO DOIS ALIMENTADORES/ REPETIDORES GW19304 EM CASCATA EM INSTALAÇÕES TELEFONE PORTEIROS OU VIDEOPORTEIROS.

Distância max com alimentação em BUS: 100 m entre alimentador e último derivado interno vídeo porteiro (com cabo GW19391).

Nota. Somente com a alimentação local dos derivados internos vídeo porteiros podem ser alcançados 250 m.



COLLEGAMENTI POSSIBILI DI ALIMENTATORI/ RIPETITORI GW19304 IN IMPIANTI CON MODULO PER INTERCOMUNICAZIONE GW19308 E CON POSTI ESTERNI 2 FILI.

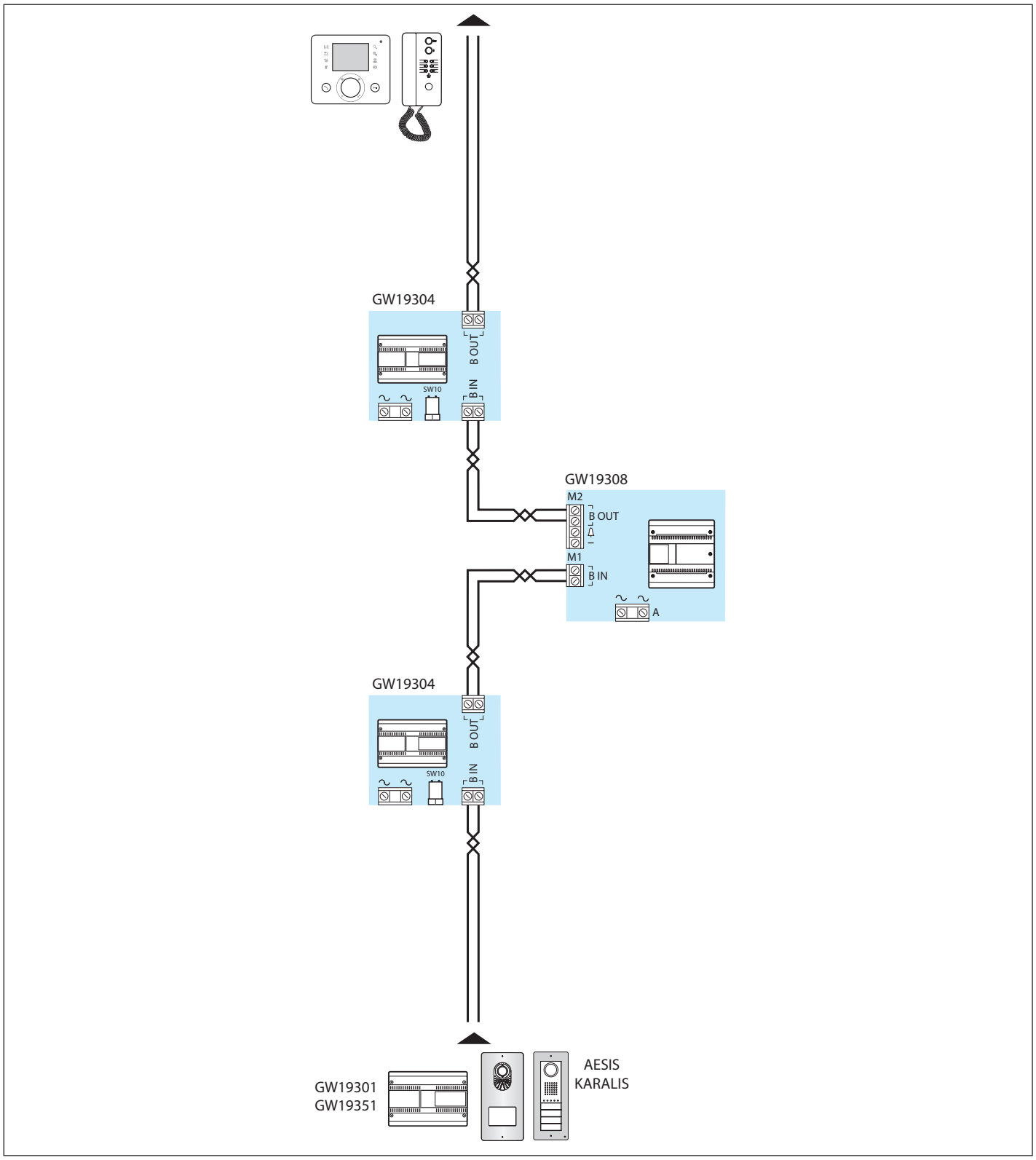
POSSIBLE CONNECTIONS OF GW19304 POWER SUPPLIERS/ REPEATERS IN INSTALLATIONS WITH INTERCOM MODULE GW19308 OR WITH 2 WIRES ENTRY PANELS.

ANSCHLÜSSE VON NETZGERÄ-TEN/VERSTÄRKERN GW19304 IN ANLAGEN MIT INTERKOMMODUL GW19308 ODER MIT AUßENSTATIONEN 2-DRAHT MÖGLICH.

RACCORDEMENTS POSSIBLES D'ALIMENTATEURS/DE RÉPÉ-TEURS GW19304 DANS DES INSTALLATIONS AVEC UN MODULE POUR INTERCOMMUNICATION GW19308 OU AVEC DES POSTES EXTÉRIEURS 2 FILS.

CONEXIONES POSIBLES DE ALIMENTADORES/ REPETIDORES GW19304 EN INSTALACIONES CON MÓDULO PARA INTERCOMUNICACIÓN GW19308 O CON PLACAS EXTERIORES 2 CABLES.

LIGAÇÕES POSSÍVEIS DE ALIMENTADORES/REPETIDORES GW19304 EM INSTALAÇÕES COM MÓDULO DE INTERCOM GW19308 OU COM PLACAS BOTONEIRAS 2 CABOS.



COLLEGAMENTO DI ALIMENTATORI/ RIPETITORI GW19304 IN IMPIANTI VIDEOCITOFONICI CON PIÙ LINEE PRINCIPALI 2 FILI.

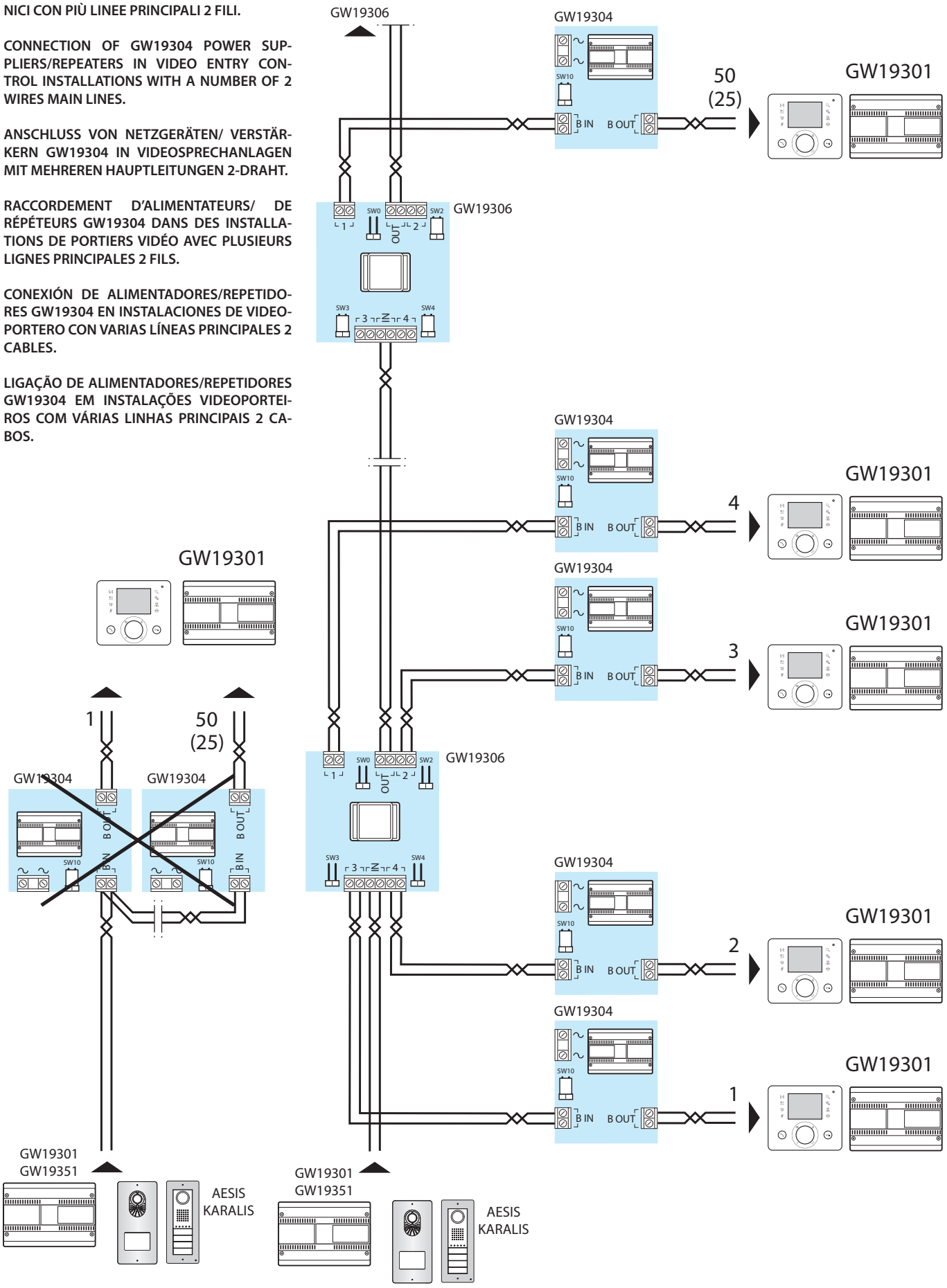
CONNECTION OF GW19304 POWER SUPPLIERS/REPEATERS IN VIDEO ENTRY CONTROL INSTALLATIONS WITH A NUMBER OF 2 WIRES MAIN LINES.

ANSCHLUSS VON NETZGERÄTEN/ VERSTÄRKERN GW19304 IN VIDEOSPRECHANLAGEN MIT MEHREREN HAUPTLEITUNGEN 2-DRAHT.

RACCORDEMENT D'ALIMENTATEURS/ DE RÉPÉTEURS GW19304 DANS DES INSTALLATIONS DE PORTIERS VIDÉO AVEC PLUSIEURS LIGNES PRINCIPALES 2 FILS.

CONEXIÓN DE ALIMENTADORES/REPETIDORES GW19304 EN INSTALACIONES DE VIDEOPORTERO CON VARIAS LÍNEAS PRINCIPALES 2 CABLES.

LIGAÇÃO DE ALIMENTADORES/REPETIDORES GW19304 EM INSTALAÇÕES VIDEOPORTEIROS COM VÁRIAS LINHAS PRINCIPAIS 2 CABOS.



COLLEGAMENTO DI ALIMENTATORI / RIPETITORI GW19304 IN IMPIANTI CITOFONICI / VIDEOCITOFONICI.

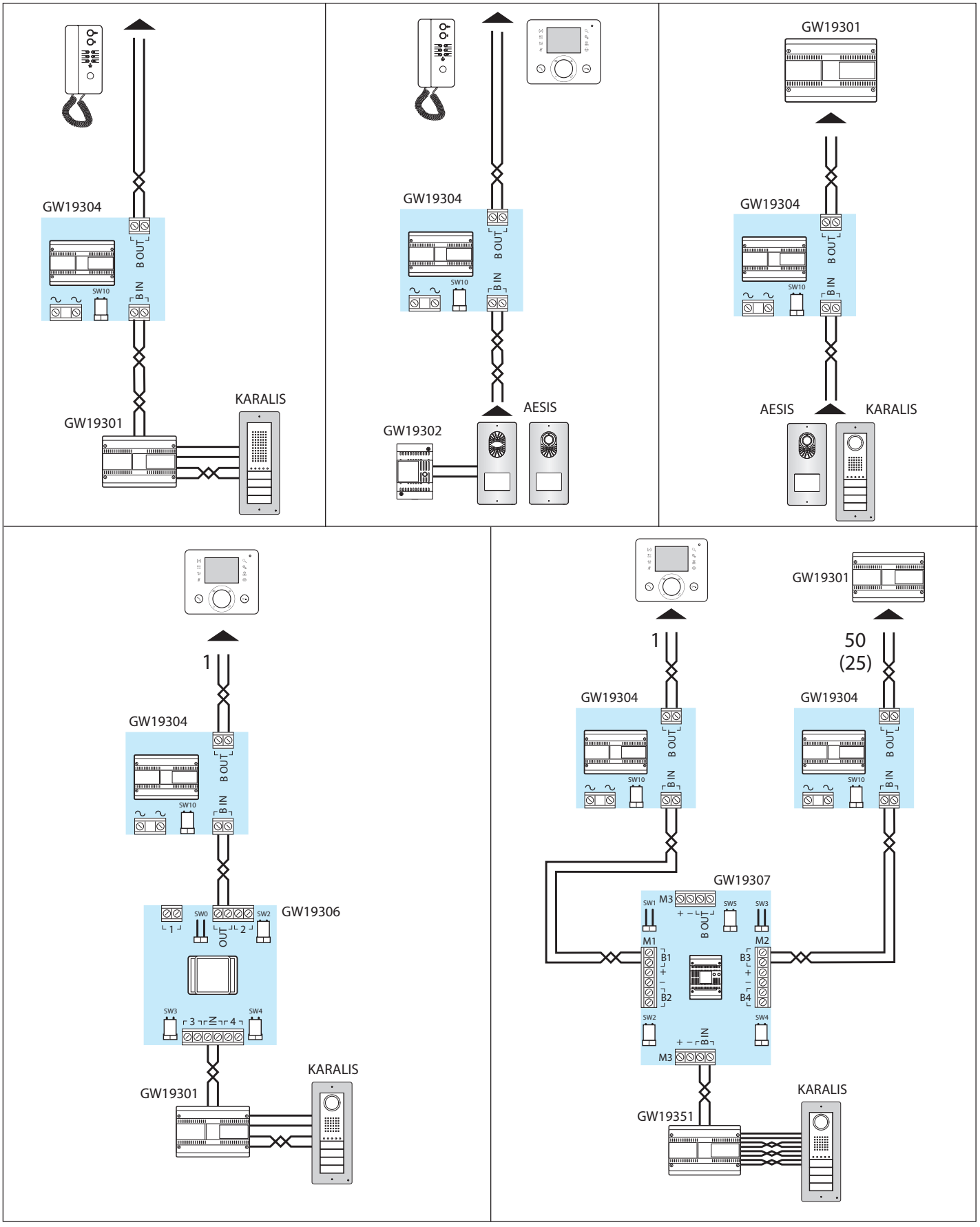
CONNECTION OF GW19304 POWER SUPPLIERS / REPEATERS IN AUDIO / VIDEO ENTRY CONTROL INSTALLATIONS.

ANSCHLUSS VON NETZGERÄTEN/VERSTÄRKERN GW19304 HAUSSPRECHANLAGEN / VIDEOSPRECHANLAGEN.

RACCORDEMENT D'ALIMENTATEURS / DE RÉPÉTEURS GW19304 DANS DES INSTALLATIONS DE PORTIERS ÉLECTRONIQUES / PORTIERS VIDÉO.

CONEXIÓN CON ALIMENTADORES / REPETIDORES GW19304 EN INSTALACIONES DE PORTERO ELECTRÓNICO / VIDEOPORTERO.

LIGAÇÃO DE ALIMENTADORES / REPETIDORES GW19304 EM INSTALAÇÕES TELEFONE PORTEIROS / VIDEOPORTEIROS.



Cod. 7.01.6.561.8

Ai sensi dell'articolo 9 comma 2 della Direttiva Europea 2004/108/CE e dell'articolo R2 comma 6 della Decisione 768/2008/CE si informa che responsabile dell'immissione del prodotto sul mercato Comunitario è:
According to article 9 paragraph 2 of the European Directive 2004/108/EC and to article R2 paragraph 6 of the Decision 768/2008/EC, the responsible for placing the apparatus on the Community market is:
GEWISS S.p.A Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) Italy Tel: +39 035 946 111 Fax: +39 035 945 270 E-mail: qualitymarks@gewiss.com

SAT

+39 035 946 111
8.30 - 12.30 / 14.00 - 18.00
lunedì ÷ venerdì - monday ÷ friday

24h **+39 035 946 260**

@ **sat@gewiss.com**
www.gewiss.com

ULTIMA REVISIONE 08-2013